

All you need to know about the HPV vaccine
that reduces the risk of cervical cancer

Todo lo que necesitas saber sobre la vacuna
contra el VPH que reduce el riesgo de cáncer de
cérvix

Preguntas y Respuestas

Información para chicas nacidas el, o después del, 1 de septiembre de
1990 candidatas a la campaña de recuperación



*Juntos podemos combatir
el cáncer de cèrvix*

SPANISH

Juntos podemos combatir el cáncer de cérvix

Esta guía está dirigida a las chicas residentes en Escocia nacidas el o después del 1 de septiembre de 1990, candidatas a la vacunación contra el VPH dentro de la campaña de recuperación. Deberá consultarse, junto con el folleto "Todo lo que necesitas saber sobre la vacuna contra el VPH, que reduce el riesgo de cáncer de cérvix. Información para chicas nacidas el, o después del 1, de septiembre de 1990, candidatas a la campaña de recuperación".

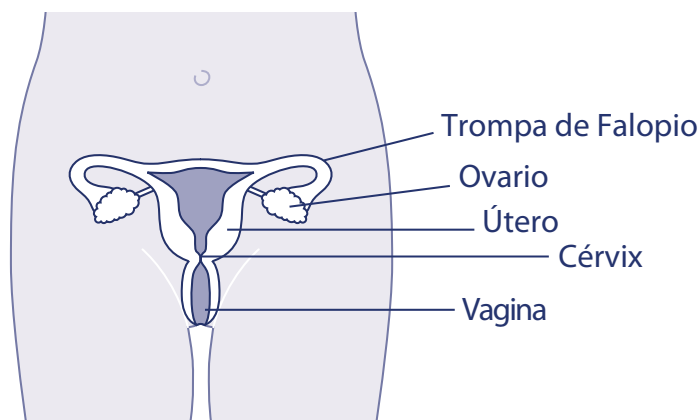
Con ella se pretende responder a preguntas sobre la vacuna contra el VPH, cuya función es proteger frente al cáncer de cérvix. En concreto, ofrece información para aclarar las dudas que puedan aparecer después de su consulta.

Para más información entre en www.fightcervicalcancer.org.uk o llame al Teléfono de Atención gratuito del NHS 0800 22 44 88 (Textphone: 18001 0800 22 44 88).

¿Qué es el cáncer cervical?

Este tipo de cáncer se produce en el cérvix, la entrada del útero (ver Figura A). El Virus del Papiloma Humano o VPH es el causante de esta enfermedad que se contagia fundamentalmente por contacto genital directo, piel con piel, durante las relaciones sexuales. En el Reino Unido mueren cada año unas 1 000 mujeres por cáncer de cérvix.

Figura A



Todas las mujeres con edades comprendidas entre 20 y 60 años están invitadas

¿Cómo produce cáncer el VPH?

Existen más de 100 tipos de VPH, pero únicamente algunos de ellos pueden producir cáncer de cérvix y sólo dos (los tipos 16 y 18) causan el 70% de los casos.

Si el VPH entra en contacto con el revestimiento del cérvix, puede permanecer allí durante varios años sin causar daños. Sin embargo, ocasionalmente, puede empezar a dañar las células, produciendo alteraciones atípicas. Si estas lesiones no se tratan, pueden evolucionar hasta cáncer.

Es posible detectar las lesiones mediante una citología.

Si se detectan lo suficientemente pronto, se pueden analizar estas alteraciones y, en caso necesario, tratarlas para evitar la aparición de cáncer.

Gracias al programa de citologías se han reducido los casos de cáncer de cérvix en un 43% desde los años 80.

Aunque te hayas vacunado del VPH, debes, a partir de los 20 años de edad, someterte a citologías periódicas. La combinación de las citologías junto con la vacuna es la mejor protección posible frente al cáncer de cérvix.

¿Por qué me debe preocupar contraer cáncer de cérvix?

Los tipos de VPH que pueden producir cáncer de cérvix se transmiten principalmente por mantener relaciones sexuales con otra persona infectada. Toda relación sexual que implique contacto genital piel con piel con esta persona puede conllevar un riesgo de contraer la infección por VPH.

El VPH es un virus muy extendido. Casi todas las chicas y mujeres se contagian con el VPH en algún momento de su vida sin saberlo, ya que normalmente no produce síntomas. Estas infecciones por VPH casi siempre desaparecen por sí solas, pero no siempre es así, por ello es tan importante la vacuna.

¿Para qué sirve la vacuna contra el VPH?

La vacuna contra el VPH protege frente a los tipos 16 y 18 de VPH. Los tipos 16 y 18 de VPH producen el 70% de los cánceres de cérvix.

a realizarse una citología de cérvix cada tres años.

Esta vacuna, ¿protege frente a todos los tipos de cáncer?

La vacuna protege frente a los dos tipos de VPH que producen el 70% de los cánceres de cérvix. Dado que no protege frente a todos los tipos de VPH que pueden producir cáncer de cérvix, sigue siendo importante someterse a citologías cada tres años para comprobar que no existen alteraciones en el cuello del útero. Esta combinación de vacuna y citología ofrece la mejor protección posible frente al cáncer de cérvix. Cuando cumplas 20 años, se te citará para una citología.

¿Protege esta vacuna frente a otras infecciones de transmisión sexual?

No, la vacuna contra el VPH no protege frente a otras infecciones transmitidas durante las relaciones sexuales. Si mantienes relaciones sexuales, sigue siendo importante que tu pareja y tú practiquéis sexo seguro. Para cuestiones confidenciales sobre relaciones y salud sexual, llama al teléfono de atención gratuito 0800 28 29 30, donde te atenderá un asesor especializado en el tema.

¿Cuánto tiempo dura la protección de la vacuna?

Los estudios muestran que la vacuna contra el VPH produce una protección adecuada y de larga duración. Se seguirá investigando sobre la duración de la eficacia de la vacuna.

¿A qué edad se administra la vacuna?

En Escocia, se citará de forma sistemática a las chicas de 12-13 años de edad para la vacuna, durante su primer curso de la ESO.

Además, en Escocia se llevará a cabo una campaña de recuperación en la que se citará a todas las chicas nacidas el, o después del, 1 de septiembre de 1990 para que reciban la vacuna frente al VPH.

Para más información entre en la página www.fightcervicalcancer.org.uk o llame al Teléfono de Atención gratuito del NHS 0800 22 44 88 (Textphone: 18001 0800 22 44 88).

¿Cómo sabré cuando voy a recibir la vacuna?

Se te enviará información cuando el programa de vacunación comience en tu localidad. Las chicas que aún van a clase recibirán la invitación a través de sus centros de estudio. Informe a la enfermera escolar si piensa dejar de asistir a clase antes de finalizar su ciclo de vacunación contra el VPH. Si ya no vas a clase, tu NHS local contactará contigo a fin de concertar una cita para la vacuna.

¿Cuántas inyecciones necesitaré?

Serán necesarias tres inyecciones durante un periodo de seis meses. Para adquirir la mejor protección, es importante que cada chica reciba las tres inyecciones.

La enfermera o el médico te administrarán la vacuna en la parte superior del brazo. El día de la vacuna debes desayunar bien y llevar camiseta de manga corta o ropa suelta.

¿Por qué he de recibir ahora la vacuna frente al VPH?

Los ensayos clínicos han mostrado que la vacuna funciona mejor antes de contraer una infección por VPH. Es importante adquirir esta protección lo antes posible, y un buen momento para ello es tu adolescencia. Vacunándote hoy, estarás protegida en el futuro.

¿Me puedo vacunar si ya soy sexualmente activa?

Si has mantenido relaciones sexuales, existe la posibilidad de que ya te hayas contagiado con el VPH. No obstante, no se sabrá de qué tipo de VPH se trata, por lo que se recomienda que te protejas frente a los dos tipos más peligrosos que pueden producir cáncer.

¿La vacuna tiene efectos secundarios?

Los efectos secundarios de la vacuna son muy leves, en la mayoría de los casos se trata de una molestia en el brazo que pronto desaparece. Los ensayos clínicos donde participan miles de chicas han demostrado que la vacuna es muy segura. No puedes contraer el VPH a través de la vacuna.

Si te encuentras mal después de la vacunación, debes informar a la enfermera o a tu médico.

¿Qué sucede con las chicas que padecen alergias u otras enfermedades, o aquéllas que reciben medicación? ¿También pueden inmunizarse?

Sí. La enfermera te preguntará sobre otras enfermedades, medicación, alergias, intolerancias a alimentos, asma, eccema, y fiebre del heno. De forma general, nada de esto impedirá que alguien pueda recibir la vacuna. Si tienes alguna cuestión sobre esto, habla con tu enfermera o médico.

¿Qué sucede con las chicas que tienen problemas médicos de larga evolución?

La vacuna es segura para las chicas cuyo sistema inmunitario puede no estar funcionando totalmente bien debido a medicación o trastornos de larga evolución, aunque puede que no resulte tan efectiva en ellas.

¿Interfiere la vacuna con otra medicación?

No hay evidencia de que la vacuna reduzca la efectividad de otra medicación o de la píldora anticonceptiva.

La vacuna, ¿produce reacciones alérgicas?

Algunas personas pueden sufrir una reacción alérgica poco después de la vacunación. Esta reacción puede manifestarse como una erupción o picor en la parte afectada, o en todo el cuerpo. La enfermera sabrá cómo tratarlo.

Ocasionalmente, algunas personas pueden sufrir una reacción grave poco después de la administración de la vacuna, con dificultad respiratoria que puede producir un síncope. Esto se conoce como reacción anafiláctica. Se trata de reacciones extremadamente infrecuentes y las enfermeras están muy preparadas para tratarlas.

Si has sufrido alguna reacción alérgica de algún tipo en una inmunización previa, habla con tu enfermera o médico para más información.

¿Qué sucede si no acudo a la cita?

Se te ofrecerá que te vacunes en otro momento, habla con la enfermera o con tu médico si tienes alguna duda. Es importante que recibas las tres dosis, para adquirir la mejor protección.

¿Qué ocurre si no quiero vacunarme?

Tú decides si te vacunas o no, aunque es recomendable que lo hagas, por los motivos anteriormente mencionados.

Si eres estudiante, en tu centro escolar te habrán dado un formulario de consentimiento. Deberás comentar la información de este folleto con tus padres o tutores, antes de autorizar la vacunación.

Si eres estudiante y tienes menos de 16 años, se pedirá a tus padres o cuidadores que firmen el consentimiento. Es recomendable que los padres estén de acuerdo, aunque no siempre es necesario. Si tienes 16 años o más, es importante que tú misma firmes y devuelvas el formulario.

Si deseas más información deberás hablar con la enfermera o el médico, a solas o con tus padres, como prefieras.

¿Puedo recibir la inmunización si estoy embarazada?

Como precaución, es recomendable que las mujeres embarazadas no reciban la vacuna contra el VPH. No se te hará ninguna prueba de embarazo antes de la vacuna, por lo tanto, si sospechas que puedes estar embarazada deberás informar a la enfermera o al médico.

Ocasionalmente, algunas personas pueden sufrir una reacción grave poco después de la administración de la vacuna, con dificultad respiratoria que puede producir un síncope. Esto se conoce como reacción anafiláctica. Se trata de reacciones extremadamente infrecuentes y las enfermeras están muy preparadas para tratarlas.

¿Por qué no se inmuniza a los hombres jóvenes?

Lo prioritario es proteger directamente a las mujeres frente al cáncer de cérvix. Proteger a todas las mujeres contra las dos principales causas de cáncer de cérvix hará que finalmente aumente el nivel de protección, ya que habrá menos virus circulando. Es importante que tanto los chicos como las chicas sexualmente activos practiquen sexo seguro, para reducir el riesgo de contraer o contagiar el VPH.

Juntos podemos combatir el cáncer de cērvix

*Juntos podemos combatir
el cáncer de cērvix*

Más información

Para más información entre en la página web www.fightcervicalcancer.org.uk, donde puedes encontrar información más detallada y un DVD sobre todos los temas tratados en este folleto.

Para conseguir este folleto en otro idioma o formato, llama a tu Centro NHS local. Si necesitas ayuda, llama al **Teléfono de Atención gratuit del NHS 0800 22 44 88** (Textphone: 18001 0800 22 44 88).

Publicado en nombre del Gobierno Escocés por NHS Health Scotland, con el apoyo de Health Protection Scotland.

Adaptado, con autorización, del material publicado por el Departamento de publicaciones de Salud.

© NHS Health Scotland, 2009